

Bernd Alois Zimmermann

1918 – 1970

## Présence

**Ballet blanc en cinq scènes**

**Ballet blanc in fünf Szenen**

**Ballet blanc in Five Scenes**

pour violin, violoncelle et piano  
für Violine, Violoncello und Klavier  
for Violin, Violoncello and Piano

(1961)

Emblèmes de mots / Wortemblem / Word emblems:  
Paul Pörtner (aus „Wurzelwerk“)

Partition / Partitur (Spielpartitur) / Score

**ED 6733**

ISMN M-001-07148-2



*Für Ellen Gorrissen-Arnhold*

Ceuvre composée à la demande de Radio Francfort

Pour une représentation scénique de l'œuvre  
(théâtre, film, radio, télévision) l'autorisation des  
éditeurs est indispensable.

Komponiert im Auftrag des Hessischen Rundfunks

Bei szenischer Aufführung des Werkes  
(Bühne, Film, Rundfunk, Fernsehen) ist die  
Genehmigung des Verlages einzuholen.

A work commissioned by Hesse Radio

Permission must be obtained from the publishers  
for a scenic performance (stage, film, radio,  
television) of the work.

### Distribution:

- Speaker – une personne correctement habillée conformément à la mode masculine du tournant du siècle, coiffée d'un chapeau.
- Don Quichote – danseur noble avec un heaume doré, (Violon) visière et plumet
- Molly Bloom – première ballerine avec tutu et (Violoncelle) masque des Gaiatellus
- Ubu – Roi – danseur noble avec une tête de tapir (Piano)

### Distribution:

- Speaker – „eine korrekt angezogene Person“, gemäß der Herrenmode um die Jahrhundertwende gekleidet, mit Kopfbedeckung
- Don Quichote – danseur noble mit Goldhelm, Visier (Violon) und Federbusch
- Molly Bloom – prima ballerina mit Tutu und Maske (Violoncelle) der Gaia-Tellus
- Ubu – Roi – danseur noble mit einem Tapirkopf (Piano)

### Distribution:

- Speaker – "a well turned out person", dressed in accordance with men's fashion at the beginning of the century, including head covering.
- Don Quichote – danseur noble with golden helmet, (violin) visor and crest
- Molly Bloom – prima ballerina with head-gear and (violoncello) mask of Gaia-Tellus
- Ubu – Roi – danseur noble with a tapir head (piano)

## Remarques:

Pendant les représentations de l'œuvre – même dans une salle de concert – le speaker qui doit avoir une certaine connaissance de la danse, hisse à l'aide d'un mécanisme les symboles héraldiques – les emblèmes-substituts des mots – au début de chaque scène appropriée. Les emblèmes-substituts des mots sont appliqués sur des écriteaux de grandeur appropriée à la composition graphique lisible. Le speaker ne se présente que lorsque les solistes ont pris place. Le speaker se présente correctement sans aucune extravagance. Il reste couvert. Après s'être posté devant les musiciens comme un chef d'orchestre, il s'adresse au public, fait une courte révérence, s'approche du mécanisme et hisse le symbole héraldique de la première scène et revient à son point de départ avec un comportement sobre suggérant pour chaque scène le contenu de celle-ci. C'est là qu'il prend place sur une chaise. Pendant la représentation musicale des scènes le speaker reste assis, immobile, dans une tenue correcte, gardant son couvre-chef à l'exception de la troisième scène. Lorsque la première scène est terminée, le speaker va au mécanisme, amène le deuxième symbole, puis il retourne à sa place, toujours avec une attitude de danseur, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les signes héraldiques soient hissés. La machinerie doit être construite de telle manière que chaque signe héraldique amené sur la scène y reste jusqu'à la fin de l'œuvre. Dans la troisième scène le speaker se lève subitement à un passage indiqué dans la partition, n'en reste pas moins correct, se découvre et il épelle, muet, «le mot d'Ubu»: merde. Sur ce le speaker remet sa coiffure et reprend sa place. Lorsque la pièce est terminée, il se lève à nouveau, fait une courte révérence au public en ôtant, cette fois, sa coiffure d'une manière évidente et avec une certaine grâce, puis il se lève et, dans une attitude rapide et correcte, quitte le podium.

Lors de retransmissions radiophoniques un speaker cite le titre des scènes et décrit les emblèmes au début de chaque scène. A la troisième scène la mise en scène pour le speaker est développée exhaustivement; au lieu d'épeler silencieusement il le fait en chuchotant. Le speaker de la radio ne doit pas oublier de communiquer la distribution après avoir donné le titre de l'œuvre, ceci avant d'annoncer chaque scène comme il est indiqué plus haut. Lors d'une retransmission radiophonique le speaker doit lire les remarques sur la «distribution».

## Anmerkung:

Bei den Aufführungen des Werkes – auch im Konzertsaal – zieht der speaker, der über eine gewisse tänzerische Ausbildung verfügen sollte, an einer entsprechenden Vorrichtung die heraldischen Symbole – Wortemblem – jeweils zu Beginn der entsprechenden Szene auf. Die Wortemblem sind auf Tafeln von entsprechender Größe in graphischer Ausführung gut lesbar angebracht. Der speaker tritt erst auf, wenn die Solisten Platz genommen haben. Der Auftritt des speakers erfolgt korrekt und ohne jede Attitüde. Die Kopfbedeckung wird nicht abgenommen. Nachdem der speaker sich vor den Musikern wie ein Dirigent aufgestellt hat, wendet er sich dem Publikum zu, macht eine knappe Verbeugung, tritt zur Vorrichtung und hißt das heraldische Zeichen der ersten Szene und begibt sich mit einer knappen (und in den jeweiligen Szenen den Inhalt derselben andeutenden) Attitüde an seinen Ausgangspunkt zurück, wo er auf einem Stuhl Platz nimmt. Während der musikalischen Ausführung der Szenen bleibt der speaker – mit Ausnahme der dritten – unbeweglich in korrekter Haltung, immer mit Kopfbedeckung, sitzen. Wenn die erste Szene beendet ist, begibt sich der speaker wiederum an die Aufziehvorrichtung, hißt das zweite Symbol und begibt sich wiederum mit einer tänzerischen Attitüde auf seinen Platz und so fort, bis alle heraldischen Zeichen gehißt sind. Die Vorrichtung zum Hissen soll so beschaffen sein, daß das jeweils aufgezoogene heraldische Symbol bis zum Schluß des Werkes präsent bleibt. Bei der dritten Szene erhebt sich der speaker an einer in der Partitur bezeichneten Stelle rasch aber nichtsdestoweniger korrekt, nimmt die Kopfbedeckung ab und buchstabiert stumm „le mot d'Ubu“: m-e-r-d-r-e. Daraufhin setzt der speaker die Kopfbedeckung wieder auf und nimmt Platz. Wenn das Stück beendet ist, steht er wiederum auf, macht eine knappe Verbeugung gegen das Publikum, wobei er in unmißverständlicher Weise die Kopfbedeckung, diesmal mit einer gewissen Grazie, abnimmt, aufsteht und rasch und korrekt das Podium verläßt.






Bei Rundfunkübertragungen werden die Szenenbezeichnungen sowie die Wortemblem jeweils zu Beginn der Szenen von einem Sprecher gesprochen. Bei der dritten Szene wird die Regieanweisung für den „speaker“ vollständig vorgelesen; die stumme Buchstabierung fällt dabei zugunsten einer geflüsterten fort. Der Rundfunksprecher vergesse nicht, nach der Bekanntgabe des Titels die „distribution“ mitzuteilen, ehe er die einzelnen Szenen, wie oben bezeichnet, ansagt. Bei der Rundfunkübertragung ist die Anmerkung zur „distribution“ ebenfalls durch den Sprecher vorzutragen.

## Note:

In performances of the work, including those in the concert hall, the speaker, who is supposed to be in charge of a certain dancing class, places the appropriate heraldic symbols (mottos) on a suitable apparatus at the beginning of each scene. The mottos, which should be well set out and clearly legible, are to be attached to boards of suitable size. The speaker first steps forward when the soloists have taken their place. His entrance is quite "correct" and without any attitudinizing. The head covering is not removed. After the speaker has taken his place in front of the musicians like a conductor, he turns round to face the audience, makes a short bow, moves to the apparatus, puts up the heraldic symbol of the first scene, and goes back with a very quick pose (also indicating the content of the scene) to his starting-point, where he sits down on a chair. During the musical performance of the scenes – with the exception of the third scene – the speaker remains seated, motionless and in a normal correct posture, always with his head covered. When the first scene is finished, the speaker again makes his way towards the apparatus, puts up the second symbol, and then goes back to his place, again with a dance-like pose; this procedure continues until all the heraldic symbols have been put up. The apparatus should be constructed in such a way that each heraldic symbol once put up remains in its place until the end of the work. In the third scene, the speaker gets up quickly but no less correctly at a point marked in the score, takes off his head covering and silently spells "le mot d'Ubu": m-e-r-d-r-e. The speaker then puts his head covering back on again and sits down. When the piece is finished, he gets up again, makes a short bow to the public, at the same time removing his head covering in a deliberate but graceful manner, stands erect and leaves the stage quickly and correctly.

In radio performances the scene designations and the mottos are spoken by a narrator at the beginning of each scene. In the third scene the performance direction for the "speaker" is spoken in full; the spelling is whispered instead of being enunciated silently. After announcing the title, the radio speaker should not forget to inform listeners of the "distribution" before he intimates the individual scenes as described above. In the radio performance, the explanatory remarks about the "distribution" are also to be communicated by the speaker.







## Mode d'emploi:

- 1)  = sonne comme il est noté
- 2)  = sonne un demi-ton plus bas
- 3)  = sonne un quart de ton plus haut que 1)
- 4)  = sonne un quart de ton plus bas que 1)
-  = a la valeur d'une blanche

Les liaisons indiquent pour chaque cas la durée des notes qui dépassent la valeur d'une blanche.








= Cluster, à exécuter si possible chromatiquement avec un écart correspondant et alternant avec le poing fermé et l'avant-bras jusqu'au coude accompagné ou non du plat ou du bord de la main.

-  = enfonce la pédale droite
-  = lâcher la pédale droite
-  = enfonce la pédale gauche
-  = lâcher la pédale gauche
-  = enfonce les deux pédales
-  = lâcher les deux pédales

La ligne pointillée indique la durée de la pédale.







## Mode d'emploi:

- 1)  = klingt wie notiert
- 2)  = klingt einen Halbton tiefer
- 3)  = klingt einen Viertelton höher als bei 1)
- 4)  = klingt einen Viertelton tiefer als bei 1)
-  = hat den Wert einer halben Note

Bindebögen zeigen gegebenenfalls die Dauer der Noten an, die über den Wert einer halben Note hinausgehen.








= Cluster möglichst chromatisch auszuführen mit entsprechend wechselnder Breite, von der geballten Faust bis zum Ellenbogen mit oder ohne Handfläche bzw. -kante reichend.

-  = Niederdrücken des rechten Pedals
-  = Lüften des rechten Pedals
-  = Niederdrücken des linken Pedals
-  = Lüften des linken Pedals
-  = Niederdrücken beider Pedale
-  = Lüften beider Pedale







Punktierte Linie zeigt die Zeitdauer des Pedals an.

## Performance directions:

- 1)  = sounds as written
- 2)  = sounds a semitone lower
- 3)  = sounds a quarter tone higher than in 1)
- 4)  = sounds a quarter tone lower than in 1)
-  = has the value of a minim.



= Cluster, to be performed as chromatically as possible with appropriate variation in span, extending from the clenched fist to the elbow with or without the palm or edge of the hand.

-  = Depress the right pedal
-  = Raise the right pedal
-  = Depress the left pedal
-  = Raise the left pedal
-  = Depress both pedals
-  = Raise both pedals

A dotted line indicates the duration of the pedal.

# PRÉSENCE

1<sup>ère</sup> scene, introduction et pas d'action  
(Don Quixote)

Bernd Alois Zimmermann  
(1961)

wir jagen das wild  
das uns opfert.

Ritmo fisso  
♩ = 72  
Violon  
con sord.  
*pp sul pont.*

Ritmo fisso  
♩ = 72  
Violoncelle  
con sord.  
*pp sul pont.*

Ritmi liberi

*ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

*l. sor.*

*col legno tratto*

*pp sul pont.*

*col legno tratto*

Ped. sempre

♩ = 107  
*ord.*

♩ = 72  
*pizz.*

♩ = 107  
*ord.*

♩ = 72  
*pizz.*

*ppp* *p* *ppp*

*ppp* *p* *ppp*

*ppp* *pp*

*arco sul tasto*

*ordinario*

*trun* *trun* *trun* *trun* *trun*

*trun* *trun* *trun* *trun* *trun*

*pp* *pp* *pp*

*ppp* *mf*

*pp* *pp*

*pp* *mf*

*Passionato molto*

senza sord. *fff dim. poco a poco ppp*

senza sord. *fff dim. poco a poco ppp*

*leggero*

*fff*

*fff*

*fff*

Ped. giusto

(b) *poco a poco stringendo molto*

con sord. *p*

*trmn trmn trmn trmn*

*quasi legato ed espressivo molto*

*fff*

*stringendo molto -*

arrasseri con sord. *p*

*trmn trmn trmn*

*quasi legato ed espressivo molto*

*fff*

senza sord. *col legno tratto* *p*

senza sord. *col legno tratto* *p*

*fff*

*fffz*

*fffz*

- (b)
- ( ))
- Z. sord.*
- ( ))
- Z. sord.*
- ( ))



*ordinario espressivo*  
p

*ordinario pizzicato*  
p

4/4 ♩ = 60

*mf* *pp* *f* *ff* *ff* *pp* *sul pont.*

*arco* *mf* *pp*

4/4 ♩ = 60  
*f* *fp* *ff* *pp* *sul pont.*

*quasi spiccato*

♩ = 60

pp ~ mp *p* *espr. sempre* *f p* *p* *espr. sempre*

*mf* *fff pp* *pp mf pp* *p* *espr. sempre*

*Ped. giusto*

6/4 ♩ = 60

*quasi campane* *mp*

*quasi campane* *mp*

4/4 Ritmo fisso  
♩ = 63  
ordinario

*espr. molto* *ff sempre*

4/4 Ritmo fisso  
♩ = 63  
ordinario

*espr. molto* *ff sempre*

4/4 Ritmo fisso  
♩ = 67

*fff sempre* *f p* *mf* *mf* *pp* *pp* *fff sempre* *fff sempre* *fff sempre*

*mf* *ff* *p* *fpp* *flüchtig* *f pp* *ff* *fff sempre* *fff sempre* *fff sempre*

*sempre Ped. giusto*

(l'istesso tempo)

10

**e**

4/4  $\text{♩} = 100$   
con sord. 3

4/4  $\text{♩}$  ca. 107  
4 senza sord. 3

**e**

4/4  $\text{♩} = 100$

*pizz. sempre e sempre sonante molto*  
*mf ∞ f*

*s. nächste Seite*

*l. son.*

4/4  $\text{♩} = 76$

*l. son.*

*l. son.*

Ritmi liberi

2ième scène, pas de deux  
(Don Quichote et Ubu)

die stählernen engel der dinge  
holen uns ein.

Presto possibile

sempre *fff* et martellatissimo

*espressivo molto*

2/4  $\text{♩} = 90$

ord. sul tasto ord. sul pont.

con sord.

*f* sul pont. ord. flaut. ord.

*espressivo molto*

2/4  $\text{♩} = 90$

ord. sul tasto ord.

con sord.

*f* sul pont. ord. flaut.

ord.

*pp*

4 5 3 5

ord.

*pp*

3 3 3 4

*ppp* sempre

l. sor.

\*) Die Ziffern notieren die Flageolettgriffe: 4 = Quartflag., 5 = Quintflag., 3 = Terzflag. ‡ = kl. Terzflag. jeweils über die Saiten IV-I

**a** ca. 90 - 107

*p* quasi improvvisando *cresc. molto* *ff* *mf.* *sfz* *ff* *a piacere* *ritenuto*

*p* 10 11

*sul pont.*

*pp sempre*

*a tempo*

ca. 107

*sul pont. sul tasto* *col legno tratto* *ord.* *flaut.* *ord.* *sul tasto* *ord.*

*mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *pp* *sul pont.* *ord.* *flaut.*

*a tempo*

ca. 107

*flaut.* *ord.* *col legno tratto* *sul tasto* *sul pont.* *ord.*

*mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *p*

ca. 107

*pp sempre*

*ms.* *p* *pp*

*3* *4* *5* *8*

*mp* *ppp* *quasi campane*

*mp* *ppp*

*due Pedale*

<sup>x</sup>) Oberste Note *mf*, die übrigen des arpeggio's *pp*

4/4  $\text{♩} = 95$

*pp* *sirr.* *pp* *sirr.*

(due Pedale)

(b)

*p* *mf* *p* *f*

*molto ritenuto*

*p* *mf* *pp* *mf* *pp sempre*

*espr. molto, leggero*

Piano score excerpt featuring complex rhythmic patterns in 4/4 time. Dynamic markings include *pp*, *mf*, and *fff*. The piece includes triplets and sixteenth-note passages.

Musical score with dynamic markings *mf espr.*, *ff*, *mf*, *p*, and *ppp*. Performance instructions include *pizz.* and *arco*. A note is marked *hervortreten* ("Don Quixote" op. 35 von Richard Strauss).

Musical score with dynamic markings *fff* and *mf*. The instruction *l. son.* is present.

Musical score with dynamic markings *p* and *mp cantabile*. Tempo markings include *ca. 80*. The piece is identified as "Andante caloroso" aus der 7. Sonate op. 83 von Prokofieff.

Musical score with dynamic marking *p grazioso* and tempo markings *ca. 80*.

Musical score with dynamic marking *mf* and performance instructions *smorzando molto* and *rit.*

(d)

*espressivo molto*  
ca. 80

*p*  
*espressivo molto*  
ca. 80

*Prestissimo e feroce*

ca. 80  
*p*  
*quasi pizz.*  
*quasi pizz.*  
*con tutta forza*

(*con tutta forza*)  
*sfz sfz sfz*  
*martellatissimo*

*Presto, ma non troppo*

*fff sempre, martellatissimo*  
*fff sempre, martellatissimo*  
*Presto, ma non troppo*

*fff*  
*l. son.*



3<sup>ième</sup> scène, Solo (pas d'Ubu)

Alle Wahr-  
vögel nisten  
in einem  
einzigem Baum.

4

ca. 80

*ff espr.*

ca. 80

*ff espr.*

1

♩ = 60  
con sord.

*pp sul pont.*

♩ = 60  
con sord.

*pp sul pont.*

prestissimo

*l. sord. verklingen lassen*

*con tutta forza (klirrend)*

*ppp*

*verklingen lassen*

*cresc.*

*mf*

*decresc.*

*pp*

*cresc.*

*mf*

*decresc.*

*pp*

*mf*



(a)

Handwritten musical score for section (a). It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with various dynamics and articulation marks. The left hand has a rhythmic accompaniment. Performance instructions include 'espr.', 'mf', 'prestissimo possibile', 'sempre con tutta forza', 'espr.', and 'prestissimo sempre spiccato e sempre pp'. A note in the right hand is marked with 'x)' and a finger number '1'. A dashed box highlights a specific melodic phrase in the right hand.

Continuation of the musical score. It shows the right hand playing a series of notes with a 'cresc.' (crescendo) marking, leading to a 'prestissimo' section. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamics include 'p', 'mf', 'f', 'espr. molto p', and 'fff'. There are also 'm.s.' (mezza sordina) markings.

Ritmo fisso, grazioso

4/8  $\text{♩} = 63$       9/8  $\text{♩} = 72$

Musical score for 'Ritmo fisso, grazioso'. It is in 4/8 and 9/8 time signatures. The tempo is marked as  $\text{♩} = 63$  and  $\text{♩} = 72$ . The score includes various dynamics such as 'ff', 'ppp', 'p', 'mf', 'f', and 'ffz p'. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Pedal markings are present at the bottom: 'Ped. giusto' and 'senza Ped.'.

(b) tempo di valse

$\text{♩} = 63 - 72$

Musical score for 'tempo di valse'. It is in 3/4 time with a tempo of  $\text{♩} = 63 - 72$ . The score is marked 'senza sord.' (senza sordina) and 'ritenuto'. It features a waltz-like melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include 'mf' and 'pizz. sempre sonante'. There is a '(pizz. flag.)' marking in the left hand.

*dolce*  $\text{♩} = 67$  *m. s.* *arco* *mp espr.* *pizz.* *mf* *pp*

2  $\text{♩} = 96$  Prokofieff, Sonate op. 83 „andante caloroso“, Takt 8-10  
*espr. molto*

*mf* *f* *ff* *p* *espr. molto*

*mf* *f* *ff* *p* *espr. molto*

2  $\text{♩} = 67$  *8b.* *con tutta forza* *pp* *f* *pp* *sfz* *sfz* *ff* *sfz p* *pp sempre* *15:8*

2  $\text{♩} = 96$  *mf* *5:4* *f* *mf* *11:8* *ff* *pp* *3:2*

Prokofieff a. a. o. Takt 11-12  
*espr. molto* *p* *cresc. molto* *attacca*

*mf* *p* *mf* *p*

*9:8* *7:4*

♩ = 112  
quasi staccato

quasi staccato  
so schnell wie möglich

♩ = 112

Stockhausen  
„Nr. 5 Zeitmasse“  
S. 10 - S. 11

♩ = 112

m. s. „schnell verlangsamen“

senza rit.

An dieser Stelle steht der „speaker“ rasch auf, nimmt seine Kopfbedeckung ab und buchstabierte stumm aber deutlich akzentuierend, indem er die Kopfbedeckung vor die Mitte des Körpers führt, „le mot d’Ubu“:

**M-E-R-D-R-E!**

senza rit.

Daraufhin setzt der „speaker“ wieder seine Kopfbedeckung auf und nimmt ohne jede Attitüde Platz.

Attaca.

④

4/4 = 100, molto passionato

*ff sempre*  
*pesante*  
*ff sempre*  
*sffz*  
*m.s.*  
*m.d.*  
*m.s.*  
*sffz*  
*sempre Pedale giusto*

*sffz*  
*m.d.*  
*sffz*  
*sffz*  
*sffz*  
*sffz*

**Ritmo fisso**  
 ♩ = 90

**Ritmo fisso**  
 ♩ = 90

*arco*, *pizz.*, *f*, *ffz*, *ff*, *f sempre*

①

*sffz*, *ff sempre*

**Ritmo libero**

*semper idem*

*ppp* ~ *mp*

*ppp*  
*a piacere*

*ganz freies, in sich versunkenes  
 Repetieren des Tones; der Spieler gehe  
 dabei bis an die Grenze der Kommuni-  
 kationsfähigkeit des Publikums: nicht  
 zu ängstlich! Voraussetzung ist, daß  
 der Spieler den Repetitionston zu  
 "tragen" vermag.*

♩ = 43 (Blues)

4/4 (9)

*p espr. molto*

3/4 ♩ = 114

*mf* *f* *p* *f* *mf*

4/4 ♩ = 43 (Blues)

*p espr. molto*

3/4 ♩ = 114

*mf* *f* *p* *f*

4/4 (9)

4/4 ♩ = 43 (Blues)

*pp* *sim.*

3/4 ♩ = 114

*f* *mf* *f* *p*

*pp* *sim.*

8b. *Ped. giusto*

*senza Ped.*

*f* *p* *mf* *f* *p* *f* *p* *pp* *f*

*arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.*

*mf* *f* *p* *f* *mf* *f* *p* *p* *mf* *pp* *p* *f*

*mf* *p* *p* *f* *pp* *p* *pp* *mf* *f* *p* *p* *mf* *pp* *pp*

*f sempre* *ff* *p* *p* *ff* *p* *p* *pp*

4<sup>ième</sup> scène, pas de deux  
(Molly Bloom et Don Quichote)

Flutende Lippen  
umwogen den Grund...  
unentblätterter Schlaf,  
atemloses Versprechen...  
Insel der schwebenden Vögel.

quasi allegro, ma non troppo

con sord.  
sul port.

*ppp sempre*  
con sord.  
sul port.

*ppp sempre*  
quasi allegro, ma non troppo

*ppp sempre*

*l. son.*  
*ppp sempre*

*ppp sempre*

*mf*

*mp*

*mf*

*mp*

*mp*



rapido

quasi presto

*pp* *mf* *pp* *pp* *sim.* *mp* *cresc.* *ff*

*pp* *mf* *quasi spiccato* *mp* *cresc.* *ff martellato*

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a circled 'a' and a 'rapido' marking. It features a series of notes with accents and slurs, with dynamics ranging from *pp* to *mp*. A dashed line above the staff indicates a tempo change to 'quasi presto'. The lower staff starts with *pp* and *mf* dynamics, followed by a section marked 'quasi spiccato' and 'mp', and ends with a 'ff martellato' section. The piece concludes with a double bar line.

*mf cresc.* *ff sempre* *martellato sempre,* 4/4

This system continues the piece with two staves. The upper staff is marked 'martellato sempre,' and features a series of notes with accents and slurs. The lower staff begins with 'mf cresc.' and 'ff sempre' markings. The system concludes with a 4/4 time signature and a double bar line.

**(b)**  
 4 Ritmo fisso  
 4 ♩ = 60  
*fantastico molto*  
 con sord. *pp*  
 col legno tratto

4 Ritmo fisso  
 4 ♩ = 60  
*fantastico molto*  
 con sord. *pp*  
 col legno tratto

4 **(b)** Ritmo fisso  
 4 ♩ = 60  
*ppp sempre*  
*fantastico molto*  
 legatissimo sempre  
*ppp sempre*

4 *ord. spicc.*

x) *dromat. Cluster, Ausführung je nach Breite der Cluster*

sempre due pedale

2  
4 *col legno tratto*

2  
4 *ord. spicc.*

2  
4 *ppp sempre*

♩ = 54

*ord.*  
*senza sord.*  
*ff*

*détaché*  
*3*  
*p* *f*

♩ = 54

*senza sord.*  
*ff*  
*sffz*

*pizz. arco*  
*3*  
*ff*  
*sffz*  
*p*

♩ = 54

*ppp sempre*

(due ped.)

*ff* *sul tasto pp* *sul pont. ppp*

3 3 1 4 2 4 9 9

8

9 9 9 9 9 9

-(due Ped.)-



*pp subito* *martellatissimo senza Pedale*

9 9 9 9 9 9 12 12

8

♩ = 72

C

-(due Ped.)-

4/4  $\text{♩} = 72$

*ord.* *pp espr.* *pp sul pont. p* *pp sul pont.* *pp*

*ord.* *pp espr.* *pp sul pont. p* *pp sul pont.* *pp*

4/4

*fff subito* *pp* *quasi Campana p* *pp*

*martellatissimo* *pp*

2/4  $\text{♩} = 63$

*spicc.* *détaché* *spicc.* *L'istesso tempo* *d* *espr. molto* *sfz*

*p* *mf* *p* *f* *ff* *p spicc.* *p sempre* *arco spicc.* *mp* *mf*

4/4  $\text{♩} = 63$

*ord., pizz.* *5* *détaché arco* *3 spicc.* *pizz.* *3* *p sempre* *arco spicc.* *3* *mp* *mf* *espr. molto*

*l. son.*

*mp*

*l. son.*

2/4  $\text{♩} = 63$

*ppp* *mp*

*sempre due pedale*

*sempre mp ∼ mf*  
*sfz*

Fingerings: 5, 6, 6, 5, 3, 3, 3, 3

*ppp*, *mp*, *ppp*, *pp*, *p*, *pp*, *mf*, *pp*, *∞ mp*  
*∞ mf*, *∞ mp*

*sfz*

Fingerings: 3, 5, 6, 6, 5, 3

*p*, *pp*, *mf*

*L'istesso tempo*  
*pizz.*, *p*, *f*

*ppp*, *pp*, *mf*, *pp*, *pp*, *pp*, *pp*, *mf*, *pp*, *pp*, *sf*, *ppp*, *∞ pp*, *ppp*

Musical score for the first system, consisting of two staves. The top staff begins with a dynamic marking of *fff* and features a triplet of eighth notes. The bottom staff is marked *arco* and also contains a triplet. Dynamic markings include *fff*, *f*, *pp*, and *ff* across the system.

Musical score for the second system, consisting of two staves. The instruction *quasi spicc. senza Pedale* is written below the first staff. Dynamic markings include *p*, *pp*, *mf*, *fff*, and *ppp*.

Musical score for the third system, consisting of two staves. The instruction *sim.* is written below the first staff. Dynamic markings include *pp*, *f*, *sfz*, *p*, and *ppp*.

Musical score for the fourth system, consisting of two staves. The instruction *spicc.* is written above the first staff. The instruction *pizz.* appears above the second staff. Dynamic markings include *pp*, *mp*, *mf*, and *sfz*.

Musical score for the fifth system, consisting of two staves. Dynamic markings include *mp*, *pp*, *f*, and *ppp*.

**f** Ritmo fisso

$\text{♩} = 63$

con sord.

arco

*sul pont.*  
*pp sempre*  
*sehr flüchtig*

*col legno tratto*

*ord.* *mp* *flaut.* *pp* *sul pont.* *p*

Ritmo fisso

$\text{♩} = 63$

con sord.

arco

*sul pont.*  
*pp sempre*  
*sehr flüchtig*

*col legno tratto*

*ord.* *mp* *flaut.* *pp* *sul pont.* *p*

8 b. *ppp* *pp* *ppp* *pp*

fantasioso molto

*ppp* *pp* *mf* *ppp* *pp* *mp* *mp* *l. son.*

*mp* *pp* *mp* *flüchtig* *l. son.*

32

9

sempre fantasioso molto  
Ritmo fisso ♩ = 66 - 72

4 con sord. *sul pont.* *flautando*

sempre fantasioso molto  
Ritmo fisso ♩ = 66 - 72

4 con sord. *flautando* *sul pont.*

*flautando* *sul pont.*

Larghetto *espr.* *vivace*  $\text{♩} = 63$



5<sup>ième</sup> scène, pas d'action et finale.  
(Molly Bloom)

Im unaufhörlichen  
tamtam  
deiner haare  
dreht sich der sarg  
der umkehrenden  
träume.

8/16 Ritmo fisso  
♩ = 85

Violoncelle  
p mp pp  
pp sul pont.

Violon  
pp mp p  
pp sul pont.

8/16 Ritmo fisso  
♩ = 85

pp l. son. sempre  
mf  
pp  
ff martellato  
pp  
fff  
sfffz  
mp l. son. sempre

ritenuto  
♩ = 57

3/4  
p  
mf  
pp  
mp  
pp  
p  
mp  
pp  
pp

2/4  
tr  
pp  
mp  
pp

1/4  
pp

(a) metro libero  
ca.192

Vcl. *mf* *pp* sempre *col legno tratto* *mf* sempre *p* arco ordinario

Violon con sord. ca.192 *pp*

pizz. *mp*

arco *pp* sempre *sul pont.* ∞

(b)

*mf* *pp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mf* *pp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mf*

*pp* sul tasto ∞ *sul pont. s.t.* ∞ *s.p.* ∞ *sim.*

*pp* *col legno tratto* *mp* *mp* *mp* *mp* *mf* *arco* *sul pont.*

∞ *sul tasto* ∞ *s.p.* ∞ *s.t.* ∞ *s.p.* ∞ *sim.*

(c)

Vi. ord. *pp*

Vcl. *p*

pizz. *mp*

arco ord. *p* *mf*

senza sord. *fff* *martellato* *♩ = 45* *fff* *martellato*

*fff*



4<sup>(d)</sup>  
16  $\text{♩} = 45 - 50$

Vcl. *pizz.*  
*mf sempre*

arco  
*sul pont. pp*

*pizz., ord.*  
*mf*

VI. *espr. sempre*  
*pp*

arco  
*sul pont. pp*

*ord. pizz.*  
*mf*

3 Ritmo fisso  
 $\text{♩} = 72$

4 Ritmo fisso  
16  $\text{♩} = 72$

*ppp sempre*

*sim.*

sempre l'istesso tempo

*mp*

*tr*

*tr*

arco  
*sul pont. pp*

*espr. molto*  
*mp*

*mf*

*flautando*  
*pp*

*mf*

*ord. pizz.*  
*mf*

4 Ritmo fisso  
16  $\text{♩} = 72$

*ppp sempre*

*sim.*

4/16  $\text{♩} = 72$

*pp sul pont.*  $\infty$  *sul tasto*  $\infty$  *sul pont.*  $\infty$  *sul tasto*  $\infty$  *sul pont.*  $\infty$  *sul tasto*

*arco sul pont.*

*pp*  $\text{ff}$

Ritmo fisso

*fff martellatissimo*

4/4  $\text{♩} = 13\frac{1}{4}$

4 Ritmo fisso

4 ♩ = 134

VI. *f ruvido* *sfz sfz sfz sfz* *détaché ff sempre*

6/8 ♩ = 67

*ff sempre*

*pizz.* *arco* *pizz.*

4 **f** ♩ = 134, quasi irreal

*ppp sul t. Spitze* *sul p.* *sul t.* *sul p.* *poco a poco cresc. col legno tratto*

*rinfor. ordinario* *fff martellatissimo*

*fff* *fffz* *l. son. sempre* *fffz* *l. son. sempre*

**g** Ritmo fisso

*Presto possibile*

*martellatissimo*

Vcl.  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 126$

*ff* *ff* *sffz p* *cresc. ff*

*l. son. sempre*

*l. son. sempre*

*metro libero*  
*ca. 63*

*fff sempre*

*fff sempre*

*sempre Ped. giusto*

**h** Ritmo fisso

$\frac{2}{4}$   $\text{♩} = 120$

*fff sempre*  
*ruvido*

Ritmo fisso

$\frac{2}{4}$   $\text{♩} = 120$

*fff sempre*  
*ruvido*

*l. son.*

*l. son.*

*fff sempre*

*l. son.*

40

*l'istesso tempo*

*pp ∞ mp*

*pp ∞ mp*

*pp ∞ mp sempre spiccato*  
*Ped. giusto*

*spiccato*

*spiccato*

*spiccato*

*mf*

*mf fpp*

*pp ∞ mp*

Ritmo fisso

$\frac{4}{4}$  ♩ = 126  
con sord.

*pp*

Ritmo fisso

$\frac{4}{4}$  ♩ = 126  
con sord.

*pp*

*l. son.*

*l. son.*

metro libero





(k) Ritmo e metro libero

*risoluto  
senza sord.*

*fff sempre*

*tr*

*tr*

*tallone*

Ritmo e metro libero

*risoluto*

*fff sempre*

*sfz*

3

5

Ritmo e metro libero

*grazioso  
con sord.*

*tr*

*tr*

*spicc.*

*p*

*ff*

*p*

*mp*

*pp*

*sul pont.*

*mp*

*con sord.*

*p sul pont.*

*mp*

*pp*

*sul pont.*

*mp*

*grazioso  
quasi spicc.*

*sfz*

*pp sempre*

*sfz*

*tr*

*tr*

*quasi spiccato*

*pp*

*mp*

*f*

① metro libero  
ca. 72-76  
spiccato  
con sord. *p* *mf* *p* *sempre a piacere* *détaché*

senza sord.  
metro libero  
ca. 100-104 *mf espr. molto* *p*



*spicc.* *détaché* *spicc.*

*mf* *p* *mf*

Violin and Viola parts: *détaché*, *p*, *mf*, *p*, *f*

Piano part: *mp*, *mf*, *mf*

Violin part: *ruvido*, *mf cresc.*, *ff pp*, *sfz sfz*, *pp sempre sul pont.*, *pp*, *col legno tratto*

Viola part: *ff pp*, *sfz sfz*, *pp sempre sul pont.*, *col legno tratto*, *sul pont. spiccato*, *7*, *11*

Piano part: *ppp sempre*, *sempre irreal*

Tempo and Rhythm: *Ritmo fisso*,  $\text{♩} = 72 - 76$ ,  $\frac{2}{4}$

Performance instructions: *quasi irreal spiccato*, *quasi détaché*, *a piacere, ma sempre irreal*

*a piacere, ma sempre irreal*

*sul pont. spiccato* *ordinario* *spiccato a piacere* *sul pont.*

Vcl.

*a piacere* *sul pont.*

*ppp* *ppp* *ppp*

8 8 8

11 10

*ord.* *ff con espr.* *ff* *ff* *rit.* *mf*

*ord.* *ff con espr.* *ff* *ff* *rit.* *mf*

*pp* *pp*

ca. 52

con sord. *pp* sul pont. *ordinario pizz. trem.* *sffz pp* sul tasto *arco tr.* *pp* *espr.* *ord.* *s. tasto s. pont.* *f*

ca. 52

con sord. *sffz* *pp* *sul pont.* *ordinario pizz. trem.* *sffz* *p* *arco* *mp* *espr.* *mf* *p*

ca. 52

*pp* *sffz pp* *pp* *pp* *pp* *sffz* *pp* *pp* *sffz* *pp*

*pp flautando* *mf pp flautando* *mf pp col legno tratto* *mf pp*

*pp flautando* *mf pp col legno tratto*

*pp* *ppp* *spicc.* *ppp* *pp* *mf pp* *pp* *mf pp* *pp*

ordinario arco

*sfz*

*ff sempre*

*sfz pp*

ordinario arco

*ff sempre*

*sfz pp*

*mp*

*mp*

*mp*

quasi spiccato

*pp*

*mf pp*

*pp*

quasi spiccato

*pp*

verklinden

**p** ♩ = 52

senza sord.

fantastico e dolce

*pp con espressione*

senza sord.

♩ = 52

*pp con espressione*

fantastico e dolce

*pp*

♩ = 52

*pp*

*pp*

Ped. giusto

1 Ritmo fisso  
4 ♩ = 60  
*martellatissimo sempre*

2 Ritmo fisso  
4 ♩ = 95  
*détaché*  
*fff sempre*

2 Ritmo fisso  
4 ♩ = 95  
*détaché*  
*fff sempre*

The first system of the score consists of a grand staff (piano) and a single staff (violin). The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, marked with *fff sempre*. The violin part has a melodic line with slurs and accents, also marked with *fff sempre*. There are some markings like '8' above certain notes in the piano part.

The second system continues the musical piece. It features a grand staff for the piano and a single staff for the violin. The piano part has a dense texture of sixteenth notes, while the violin part has a more melodic line with slurs and accents.

The third system shows the continuation of the piano and violin parts. The piano part has a similar rhythmic texture to the previous systems. The violin part has a melodic line with slurs and accents. Dynamic markings like *sffz* are present.

The third system of the score consists of a grand staff (piano) and a single staff (violin). The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, marked with *sffz*. The violin part has a melodic line with slurs and accents, also marked with *sffz*. There are some markings like '16' above certain notes in the piano part.